

# paradoks

at the edges  
of documentary

23 October –  
14 November



LEIPZIGER BAUMWOLLSPINNEREI, Spinnereistraße 7

**Tram 34** from Central Station to S-Bahnhof Plagwitz

City railway **S1** from Central Station to Miltitzer Allee;  
exit S-Bahnhof Plagwitz

Keep left and cross under the tracks, turn left into Spinnereistraße and take the entrance of the Baumwollspinnerei on the left side after 50 m.

# **videoart** **at the edges** **of documentary**

**23 October –  
14 November**

**Opening Saturday 23 October**

**18<sup>00</sup> – HGB Galerie & GfZK**

**20<sup>30</sup> – Werkschauhalle 12 (Spinnerei)  
Performance CONJURING  
by Ben Russell**

---

#### **HGB**

**Mon–Fri: 14<sup>00</sup> – 20<sup>00</sup>**

**Sat–Sun: 10<sup>00</sup> – 16<sup>00</sup>**

---

#### **GfZK**

**Tue–Fri: 14<sup>00</sup> – 19<sup>00</sup>**

**Sat–Sun: 12<sup>00</sup> – 18<sup>00</sup>**

---

#### **Werkschauhalle**

**Mon–Fri: 14<sup>00</sup> – 20<sup>00</sup>**

**Sat–Sun: 12<sup>00</sup> – 20<sup>00</sup>**

**Leipzig 2021**

**paradoks** verortet sich an der Schnittstelle von Kunst und Bewegtbild und widmet sich dokumentarischen Formaten jenseits des Kinosaals. Die Bandbreite von Dokumentarismen wird zunehmend nicht mehr nur von Filmemacher\*innen ausgelotet. Journalistische Recherchen, Reenactments, die Einbeziehung wissenschaftlicher Erkenntnisse oder Analysen von vorgefundenem Material sind zum zentralen Bestandteil von ästhetischen Strategien der bildenden Kunst und darüber hinaus geworden. Interdisziplinäre Projekte an den Schnittstellen von Aktivismus, Wissenschaft und Kunst suchen nach neuen Formen der Sichtbarmachung des Zustandes der Welt mit einem Blick hinter die Kulissen öffentlicher Berichterstattung und die Flut medialer Bilder in den sozialen Medien. **paradoks** ist eine Plattform für genau diese Vielschichtigkeit, die wir einerseits abbilden, andererseits auf ihre gesellschaftspolitischen Voraussetzungen hin befragen wollen. Die Ausstellung gliedert sich dabei in zwei Themenfelder.

Die Arbeiten im Cluster EMPOWERMENT beziehen sich in historischer Perspektive auf koloniale Strukturen und deren heutige Auswirkungen wie Rassismus, Diaspora und Armut in marginalisierten Communities. Blickachsen, Blickhierarchien und die Frage, wer über wen spricht, spielen hier genauso eine Rolle wie wiederum die nach der Wechselwirkung von gesellschaftlicher Realität und Repräsentation.

PSYCHEDELIC ANTHROPOLOGY bewegt sich an den Rändern der visuellen Anthropologie und fragt nach durch Kulturtechniken wie Forschung, Tanz, Musik oder Wanderung bewusst herbeigeführte Zustandsveränderungen von Geist und Körper – alles methodische Möglichkeiten, Mensch-Sein neu zu erfahren. In den Arbeiten verwischen dabei die Trennlinien zwischen Dokumentation und Fiktion in sensueller, immersiver Art und Weise.

**paradoks** operates at the intersection of art and the moving image and is dedicated to documentary formats beyond the confines of conventional cinema. Today's range of documentarisms is becoming a field no longer explored by filmmakers alone. Journalistic research and re-enactments, an incorporation of scientific findings or analyses of found material are essential aesthetic strategies employed in the visual arts and beyond. Increasingly, interdisciplinary projects which operate at the intersections of activism, science and art are looking to find new forms of visualising the state of the world, as they take a peek behind the curtain of public news reporting and the torrent of images we are exposed to in social media. **paradoks** is a platform for precisely such multifaceted perspectives, whereby they are depicted but also questioned in terms of their socio-political preconditions. The exhibition will be divided into two thematic fields

From a historical perspective, the works of **EMPOWERMENT** address colonial structures and their consequences for the present-day. These include racism, the formation of diaspora and poverty in marginalised communities. Here, camera angles, the hierarchy of frames and the question of who is talking about whom play just as much a role as the interplay between social realities and their representation.

**PSYCHEDELIC ANTHROPOLOGY**, operates along the boundaries of visual anthropology and explores altered states of consciousness and bodily sensations, deliberately induced through cultural techniques such as research, dance, music and hiking – all of which are methodological ways of re-exploring the human condition. In these works, the lines separating documentation and fiction become blurred in a sensual, immersive way.

# **PROGRAMME**

## **23 October**

---

- 18<sup>00</sup>      Opening paradoks. HGB/GfZK  
20<sup>30</sup>      Performance CONJURING by Ben Russell.  
Werkschauhalle 12

## **24 October**

---

- 15<sup>00</sup>      Artist-Talk: Katrin Winkler, Bani Abidi (ENG). GfZK  
17<sup>00</sup>      Artist-Talk: Ben Russell, Ginan Seidl (ENG).  
Werkschauhalle 12

## **25 October**

---

- 17<sup>00</sup>      Artist-Talk: Bárbara Wagner und Benjamin de Burca  
(ENG). HGB

## **28 October**

---

- 19<sup>00</sup>      PURPLE SEA & SHIPWRECK AT THE THRESHOLD OF  
EUROPE, LESVOS, AEGEAN SEA: 28 OCTOBER 2015  
In the presence of Amel Alzakout und Christina  
Varvia (Forensic Architecture). GfZK / Neubau

## **1 November**

---

- 19<sup>00</sup>      FORENSICKNESS | BOTTLED SONGS 1 & 2  
Cinémathèque Leipzig

## **3 November**

---

- 19<sup>00</sup>      WRO ON TOUR: INTERSPACE  
In the presence of Dagmara Domagała und Dominika  
Kluszczyk (WRO Art Center, Wrocław). GfZK / Neubau

## **14 November**

---

- 15<sup>00</sup>      Finissage (ENG). HGB

## **GUIDED TOURS IN ENGLISH**

### **27 October**

---

**14<sup>00</sup>      Guided Tour in Werkschauhalle 12, duration 1h**

### **29 October**

---

**14<sup>00</sup>      Guided Tour in GfZK & HGB, meeting point GfZK,  
duration 2h**

## **OFFENE AUSSTELLUNGSFÜHRUNGEN**

### **25.10. – 7.11. | 14 Uhr**

---

**Di & So      Führung I (GfZK & HGB),  
Treffpunkt GfZK, Dauer ca. 2h**

**Sa              Führung II (Werkschauhalle 12), Dauer ca. 1h**

### **8.11. – 14.11 | 14 Uhr**

---

**Di & Sa      Führung II (Werkschauhalle 12), Dauer ca. 1h**

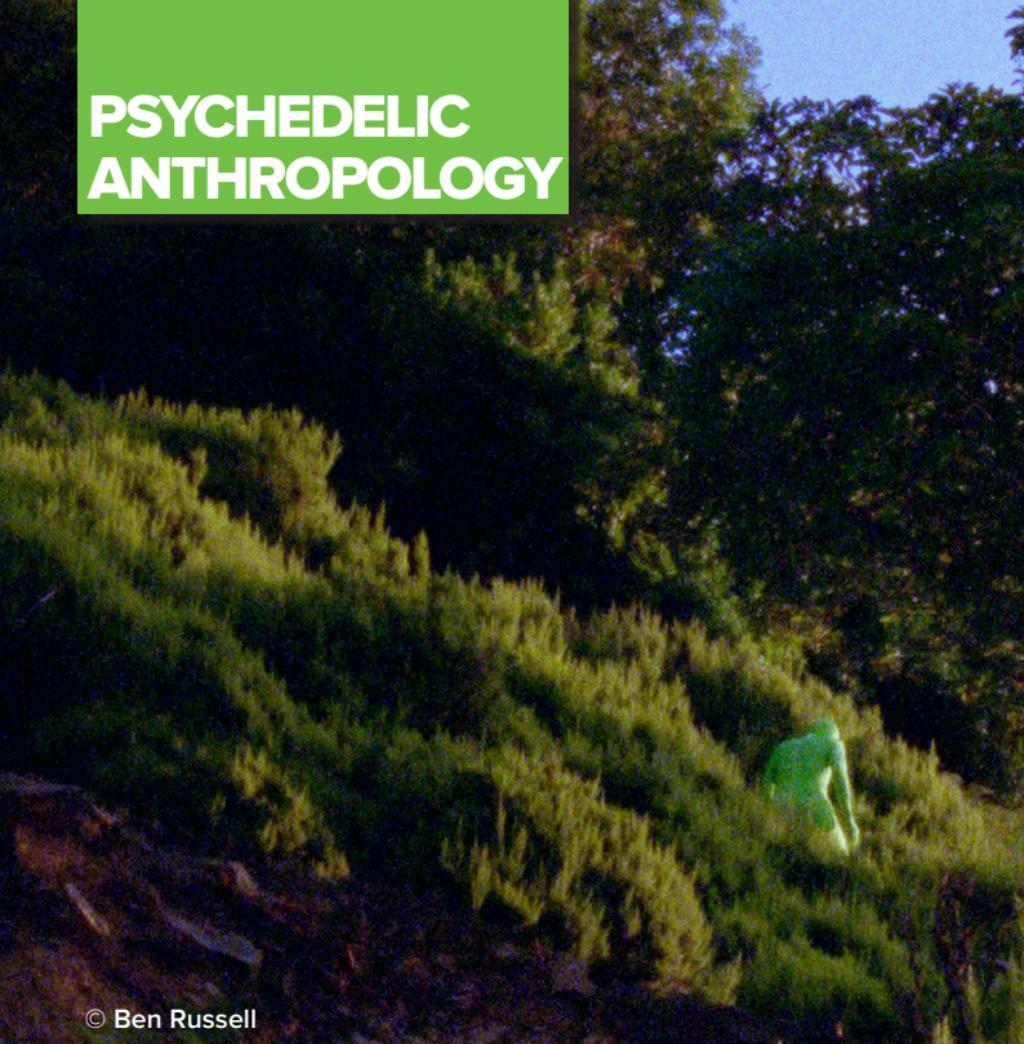
**So              Führung I (GfZK & HGB),  
Treffpunkt GfZK, Dauer ca. 2h**

**Weitere Termine für Gruppen ab 10 Personen auf Anfrage an  
[paradoks@filz.works](mailto:paradoks@filz.works)**

Der Eintritt zur Ausstellung,  
zu den Abendveranstaltungen  
und die Teilnahme an den Führungen ist frei.

**The exhibition, evening events and guided tours  
are free of charge.**

# PSYCHEDELIC ANTHROPOLOGY



© Ben Russell

Welche Auswirkungen haben körperliche Entgrenzungen auf soziale Räume? Wie lässt sich im Ritual der wortlose Zustand der Ekstase nutzbar machen? Wie kann er dokumentiert und in Kunst übertragen werden? Das Cluster PSYCHEDELIC ANTHROPOLOGY beschäftigt sich mit bewusst herbeigeführten Zustandsveränderungen von Geist und Körper als methodische Möglichkeit, die Bedingungen des Mensch-Seins neu zu entwerfen. Das Dahinterliegende wird dabei zur Erkundung ausgeschrieben: in den Feldern der Physik, der Mystik, der Reise. Die Arbeiten der lokalen wie internationalen Künstler\*innen fragen sowohl nach den Parametern von Wissensproduktion als auch nach spiritueller Erfahrung, eingebettet in kulturtechniken wie Forschung, Tanz, Musik oder Wanderung. Dabei verwischen sie die Trennlinien zwischen dokumentarischer Form und wild wuchernder Fantastik teils mit den Mitteln audiovisueller Immersion, teils durch selbstreferentielle Verspieltheit. Unterschiedlichste Koordinaten dienen als Bezugspunkte in einem Netz immer wieder neu justierter Relationen von Mensch, Wissenschaft, Glaube und Gesellschaft.



**How do bodily dissociations affect our social environments? How can the silent states of ecstasy be harnessed by way of ritual? How can this be documented and transferred into art? The cluster PSYCHEDELIC ANTHROPOLOGY explores altered states of consciousness and bodily sensations, deliberately induced as ways of re-exploring the human condition. What underpins these transcendental states is open to investigation with this taking place in the fields of physics, mysticism and travel. The presented works by local and international artists investigate both the paradigms of knowledge production as well as spiritual experiences embedded in cultural techniques such as research, dance, music and hiking. In doing so, the lines between documentary formats and wildly sprawling fantasies are blurred – at times by virtue of audio-visual immersion, at times through self-referential playfulness. Various coordinates act as reference points in a network of relations between humans, science, faith and society which are in a constant state of readjustment.**

# SPIN

Ginan Seidl, DEU, 3-Kanal-Installation, 2021, 30'  
**Ginan Seidl, GER, 3-channel installation, 2021, 30'**

Weltpremiere | World premiere

Der Spin ist eine in der Quantenmechanik eingeführte Größe zur Beschreibung von Drehimpulsen bei Kleinsteilchen. In der Arbeit werden gleichermaßen audiovisuell, räumlich wie sprachlich verschiedene Formen des Denkens, Zweifels und sich Drehens untersucht. Darüber eröffnet sich ein Nachdenken über Körper und Geist als Erfahrungsinstrumente zwischen Wissenschaft und Spiritualität. Fiktive Dialoge, Interviews, ruhige Aufnahmen von Kreisbewegungen und dokumentarische Beobachtungen einer Sufi-Zeremonie gehen ineinander über. In letzterer werden die Körper der Derwische in der tanzenden Drehbewegung nicht nur zur Antenne einer als göttlich empfundenen Kraft, sondern auch zu einem Resonanzraum, der die Energien potenziert und umwandelt, um sie letztlich in den sozialen Raum der Umma (der Gemeinschaft der Gläubigen) geben zu können. Im Kontext eines Interviews stellt SPIN dabei die Frage, inwieweit ritualisierte (und dadurch mitunter entleerte) Formen des Handelns ein Vordringen zur Essenz der Dinge verhindern. Die Möglichkeit verstehen, ein Weltverständnis zu verlassen, das sich nur um sich selbst dreht.

**Ginan Seidl**, geboren in Berlin, lebt und arbeitet in Halle (Saale) und Berlin. Nachdem sie ihr Kunststudium in Halle (Saale), Berlin und Mexico City abschloss, nahm sie 2012 und 2016 an der Professional Media Master Class und dem Master Class Lab von Werkleitz e.V. teil. Sie erhielt verschiedene Kunstreise und war Residenzstipendiatin in Istanbul, Mexiko und dem Libanon. Ihre Arbeiten wurden auf internationalen Filmfestivals, wie FID Marseille, Berlinale/Forum Expanded und CPH:DOX und in diversen Ausstellungen und Kunstfestivals gezeigt. Sie ist Teil des Filmkunstkollektivs FILZ.

Ginan Seidl erhielt für die Vorbereitung der Installation „Spin“ ein Arbeitsstipendium des Landes Sachsen-Anhalt/ Kultur ans Netz.

Mit freundlicher Unterstützung von Geithain ME.



**musikelectronic geithain**



The spin is a unit established in quantum mechanics to describe the angular momentum of very small particles. In this work, various forms of thinking, doubting, and spinning are explored audiovisually, spatially, and linguistically. This leads to a reflection on the body and mind as instruments for experiencing that which is situated along the lines of science and spirituality. Fictional dialogues, interviews, quiet recordings of circular movements as well as documentary observations of a Sufi ceremony blend into one another. Spinning around in their dance, the bodies of the dervishes not only act as an antenna for a perceived divine power, they also become a resonating chamber that amplifies and transforms energies to eventually allow their release into the social space of the Umma (a community of believers). Within the context of an interview, SPIN questions the extent to which ritualised (and thus sometimes vacuous) behavioural forms prevent us from grasping the true essence of things. In this way, the possibility of leaving behind an understanding of the world revolving only around itself is made impossible.

Ginan Seidl, born in Berlin, now lives and works in Halle (Saale) and Berlin. After completing her studies in art in Halle (Saale), Berlin and Mexico City, in 2012 and 2016 she attended the Professional Media Master Class and the Master Class Lab of Werkleitz e.V. She has received various art awards and taken part in fully funded residency programmes in Istanbul, Mexico and Libanon. Her work has been shown at international film festivals, such as FID Marseille, Berlinale/Forum Expanded and CPH:DOX, as well as various exhibitions and art festivals. She is part of the film and art collective FILZ.

Ginan Seidl received a working grant from the federal state of Saxony-Anhalt/ Kultur ans Netz for the preparation of the installation „Spin“.

Kindly supported by Geithain ME.



musikelectronic geithain

# DER UNSICHTBARE BERG

Ben Russell, USA, 6-Kanal-Installation, 2020, 114'

**Ben Russell, USA, 6-channel installation, 2020, 114'**

Deutschlandpremiere | German premiere

Der Berg als Leitmotiv für die Überschreitung der eigenen Grenzen. Die symbolistische Erzählung "Mount Analogue: A Novel of Symbolically Authentic Non-Euclidean Adventures in Mountain Climbing" des französischen Schriftstellers René Daumal, die bereits als Grundlage für Arbeiten von Patti Smith, John Zorn und Alejandro Jodorowsky diente, wird bei Ben Russell zum Ausgangspunkt einer multimedial erzählten Suche nach einem im Meer schwimmenden, utopischen Berg. In der installativen Anordnung werden auf sechs Leinwänden, mit einer Neon-Skulptur und achtzehn Lautsprechern die Etappen einer Reise durch Raum und Zeit geboten. Grundlage bildet hierfür die Wanderung des Künstlers Tuomo Tuovinen quer durch Europa, von Finnland nach Griechenland, die Russell mit einer 16mm-Kamera in Abständen begleitet hatte. Dazwischen finden sich Einschübe, Konzertmitschnitte, Proben; wird aus Mount Analogue rezitiert, bei Tuovinen Gehirnströme gemessen oder mit Soundwellen Berge geformt. Die Zuschauer\*innen erschließen sich die dunklen Räume langsam, während der Sound teils massive Dimensionen annimmt und Blitze aus Farben Dreiecke beschreiben.

**Ben Russell**, geboren in den USA, ist Künstler und Filmemacher und lebt aktuell in Los Angeles. In seinen Arbeiten beschäftigt er sich mit der Schnittmenge von Ethnografie und Psychedelia. Russell war Teilnehmer der documenta 14 (2017) und seine Werke wurden im Centre Georges Pompidou, dem Museum for Contemporary Art Chicago sowie beim IFF Rotterdam und New York Film Festival gezeigt. Er erhielt 2008 das Guggenheim Fellowship und 2009 in Rotterdam den FIPRESCI-Preis für sein Langfilm-Debüt LET EACH ONE GO WHERE HE MAY.



**The mountain as leitmotiv for the overcoming of personal limitations: the allegorical adventure novel “Mount Analogue: A Novel of Symbolically Authentic Non-Euclidean Adventures in Mountain Climbing” by French author René Daumal has already inspired works by Patti Smith, John Zorn and Alejandro Jodorowsky. Ben Russell takes this novel as his starting point for this multi-media narrative search for a utopian mountain floating in the sea. With neon sculptures, six screens and eighteen speakers arranged in an installation that stretches across time and space, we are invited to embark on the different stages of a journey. This journey is based on a hike by artist Tuomo Tuovinen who travelled across Europe, from Finland to Greece. He was accompanied by Russell who intermittently filmed him with his 16mm camera. The film material is interlaced with various elements: interludes, concert recordings and rehearsals, recitations from Mount Analogue, brain wave measurements of Tuovinen and mountains shaped by sound waves. Step by step, the audience is led to explore the dark rooms while the sound reaches dramatic heights and flashes of colours make triangular shapes.**

Ben Russell is a visual artist and filmmaker from the US and currently living in Marseille. His work enters into a dialogue about the history of the documentary image and explores the intersection between psychedelia and ethnography. He was an exhibiting artist at documenta 14 (2017), and his work has been shown at the Centre Georges Pompidou, the Museum of Modern Art, the Museum for Contemporary Art Chicago, the International Film Festival Rotterdam and the New York Film Festival. Russell received the 2008 Guggenheim Fellowship and the FIPRESCI International Critics Prize (IFFR 2009) for his first feature film **LET EACH ONE GO WHERE HE MAY**.

# EMPOWERMENT



© Karrabing Film Collective

Das weltweite Wiedererstarken der Black-Lives-Matter-Bewegung im Frühsommer 2020, ausgelöst durch den gewaltsamen Tod George Floyds, hat auch das Bewusstsein für Themen gestärkt, die ohnehin in den letzten Jahren immer virulenter geworden sind. Nach wie vor werden ganze Bevölkerungsgruppen entlang rassistischer Zuschreibungen diskriminiert: Gewalt und Alltagsrassismus, die unter anderem im kolonialen Erbe verwurzelt sind, gehören nach wie vor nicht der Vergangenheit an. Black-Lives-Matter hat das Selbst-Empowerment vieler Betroffener gestärkt und eine breite mediale Auseinandersetzung gefördert. Erkennbar ist, dass dieses Empowerment innerhalb der (diasporischen) Communities stattfindet und von einem solidarischen Gedanken geprägt ist. Das Cluster vereint Arbeiten, die sowohl von innen heraus aus dem Jetzt, als auch aus historischer (Außen-) Perspektive das koloniale Erbe und die damit einhergehenden Konsequenzen benennen und problematisieren und mittels Musik, Performance und der Fiktionalisierung dokumentarischer Versatzstücke eine eigene Ausdrucksform finden.



The global resurgence of the Black Lives Matter movement in the early summer of 2020, triggered by the violent death of George Floyd, has also raised awareness for issues that have already been gaining an increased amount of traction in recent years. Entire populations continue to be discriminated against based on racial stereotypes. Violence and everyday racism rooted in structures such as colonial heritage are sadly still not relics of the past. Black Lives Matter has empowered many people affected by these issues and has led to a broad media debate. That this empowerment is taking place within the (diasporic) communities is evident, and, that it is characterised by a strong sense of solidarity. This cluster brings together works that identify and question colonial legacy and its consequences from within the current moment as well as from a historical (external) perspective which find their own forms of expression through music, performance and the fictionalization of documentary elements.

# RISE

Bárbara Wagner & Benjamin de Burca, BRA/USA/CAN,  
1-Kanal-Installation, 2018, 21'

**Bárbara Wagner & Benjamin de Burca, BRA/USA/CAN,  
1-channel installation, 2018, 21'**

Die Abkürzung R.I.S.E. steht für Reaching Intelligent Souls Everywhere. Der Name von Bárbara Wagners & Benjamin de Burcas Film RISE, der Methoden des community-basierten Empowerments untersucht, ist direkt der Gruppe R.I.S.E. entlehnt, einer selbsternannten EDUTAINMENT-Gemeinschaft. Diese organisiert wöchentliche Veranstaltungen in vorstädtischen Gemeindezentren Torontos, bei denen sich die Teilnehmer\*innen treffen, um Gedichte und Lieder in einer diskriminierungsfreien „Safe Space“-Atmosphäre zu teilen. Der Film spielt unterirdisch, in der U-Bahn-Erweiterung der Toronto Transit Commission. Sie wurde gebaut, um die Mobilität zwischen dem Stadtzentrum und den Randbezirken, die hauptsächlich von Einwanderer\*innen afro-karibischer Herkunft bewohnt werden, zu erhöhen. In den Tunneln der U-Bahn verhandeln Dichter\*innen, Rapper\*innen, Sänger\*innen und Musiker\*innen durch ihre Performances ihren Status als Kanadier\*innen der ersten und zweiten Generation sowie ihren Status als Siedler\*innen, die auf geliehenem indigenem Land leben. Es entsteht eine experimentelle Anordnung, in der Wagner und de Burca gewohnt offen dokumentarische Zugängen wählen und deren in den Raum erweitertes Set-Design die Künstlichkeit der urbanen Landschaft aufgreift, in der die “rappenden Seelen” um Befreiung kämpfen.

**Wagner & de Burca** arbeiten seit 2011 zusammen und haben an diversen Ausstellungen, Biennalen und Filmfestivals teilgenommen, darunter das 33. und 35. Panorama de Arte Brasileira, die 32. São Paulo Biennale, das 20. Festival für zeitgenössische Kunst Sesc VideoBrasil (São Paulo, Brasilien), die 67., 68., 69. und 71. Berlinale und das 72. Locarno International Film Festival. Sie haben zudem Einzelausstellungen auf internationaler Ebene präsentiert, darunter im Jumex Museum (Mexiko-Stadt) und im Stedelijk Museum (Amsterdam). 2019 vertraten Wagner & de Burca Brasilien auf der 58. Biennale von Venedig.



The acronym R.I.S.E. stands for ‘Reaching Intelligent Souls Everywhere’. The name of Bárbara Wagner and Benjamin de Burca’s film RISE, which investigates methods of community based empowerment, is directly borrowed from the group R.I.S.E., a self proclaimed EDUTAINMENT company that hosts weekly events in Toronto’s suburban community centres where participants meet to share spoken word poetry and songs in a non-discriminatory ‘safe space’ atmosphere. The film takes place underground, in the Toronto Transit Commission’s subway extension, built to increase mobility connecting the city centre with peripheral neighbourhoods, mainly populated by immigrants of Afro-Caribbean descent. Down in the tunnels of the Subway, poets, rappers, singers and musicians negotiate their status as first and second-generation Canadians, as well as their status as settlers living on borrowed Indigenous land through performances. The result is an experimental one, in which Wagner and de Burca adopt their typical, candid documentary approach. Their set design extends into space exposing the artificiality of the urban landscape in which the “rapping souls” struggle for their liberation.

Working collaboratively since 2011, Bárbara Wagner & Benjamin de Burca have shown their works in exhibitions, biennials and film festivals, including: the 33<sup>rd</sup> and the 35<sup>th</sup> Panorama de Arte Brasileira, the 32<sup>nd</sup> São Paulo Biennial, the 20<sup>th</sup> Festival de Arte Contemporânea Sesc VideoBrasil (São Paulo, Brazil); the 67<sup>th</sup>, 68<sup>th</sup>, 69<sup>th</sup> and 71<sup>st</sup> Berlin International Film Festival (Germany) and the 72<sup>nd</sup> Locarno International Film Festival (Switzerland). They have also presented solo exhibitions internationally, including Jumex Museum (Mexico City) and the Stedelijk Museum (Amsterdam). In 2019, Wagner & de Burca represented Brazil at the 58<sup>th</sup> Venice Biennial.

# DAY IN THE LIFE

Karrabing Film Collective, AUS, 1-Kanal-Installation, 2020, 33'

**Karrabing Film Collective, AUS, 1-channel installation, 2020, 33'**

Eine etwas andere Form des Empowerments praktiziert das Karrabing Film Collective. Die 1-Kanal-Videoarbeit DAY IN THE LIFE zeichnet einen exemplarischen Tag der Community. Der Film besteht aus fünf satirisch betitelten Kapiteln – „Frühstück“, „Spielpause“, „Mittagspause“, „Cocktailstunde“, „Abendessen zum Mitnehmen“, die die Art und Weise illustrieren, wie das Alltagsleben der Gemeinde von äußeren Einflüssen und Zwängen geprägt wird, in Form von staatlichen Agenten, die ihr Verhalten überwachen oder privaten Bergbauunternehmen, die Ressourcen stehlen und ihr Land verschmutzen. Zusammengehalten wird die Arbeit (wie auch der Tag) von einem Rap-Soundtrack, der von den jüngeren Mitgliedern des Kollektivs komponiert wurde, sowie von Audioclips aus Radio- und Fernsehsendungen, die überwiegend von der Australian Broadcasting Corporation stammen und die Defizitstatistiken über die Aborigines-Gemeinschaften wiederholen. Auswirkungen eines besonders schädlichen Stereotyps werden hervorgehoben – nämlich, dass die Eltern der Aborigines nicht in der Lage seien, für ihre Kinder zu sorgen. Die Angst der Mutter ist eine ererbte, die in einem wiederkehrenden Refrain zum Ausdruck kommt: „Wir werden tun, was unsere Alten getan haben, wir werden unsere Kinder verstecken.“ Dies ist einer von vielen Bezügen zu den sogenannten „gestohlenen Generationen“, den Tausenden von Aborigines- und Torres-Strait-Inselkindern, die zwischen etwa 1905 und den 1970er-Jahren gewaltsam von ihren Familien getrennt wurden.

Das **Karrabing Film Collective**, gegründet 2008, ist eine Gruppe von rund 30 Filmemacher\*innen und Künstler\*innen, die ihre ästhetische Praxis als ein Mittel zur Selbstorganisation und sozialen Analyse nutzt. Die indigenen Karrabing-Mitglieder (der Großteil der Gruppe) leben in ländlichen Gemeinden überwiegend in der Belyuen-Gemeinschaft im Nordwesten Australiens. Karrabing bedeutet auf Emiyengal “der tiefsten Punkt der Ebbe” und bezieht sich auf eine Zeit des Zusammenkommens sowie auf die Küste, die die Mitglieder des Kollektivs über soziale Linien hinweg als erweiterte Familie verbindet.



The Karrabing Film Collective adopts a somewhat different approach to empowerment. **DAY IN THE LIFE**, a 1-channel video work, depicts a typical day within the community. Composed of five chapters, satirically titled “Breakfast”, “Play Break”, “Lunch Break”, “Cocktail Hour” and “Takeaway Dinner”, the film illustrates the ways in which daily life in the community is shaped by external influences and pressures. State agents monitor their behaviour, while private mining companies steal their resources and pollute their land. Holding the narrative (and day) together is a rap soundtrack composed by younger members of the collective, as well as audio clips from radio and television programmes. These are mostly from the Australian Broadcasting Corporation and relay statistics exposing the devastating deficiencies in Aboriginal communities. The film highlights the implications of a particularly damaging stereotype – that of Aboriginal parents being incapable of caring for their children. The mother’s fear is an inherited one, one that is expressed in a recurring refrain: “We’ll do what our elders did, we’ll hide our children.” This is one of many references to the so-called “stolen generations”, thousands of Aboriginal and Torres Strait Islander children who were violently separated from their families between about 1905 and the 1970s.

**Founded in 2008**, Karrabing Film Collective is a group of around 30 filmmakers and artists who use their aesthetic practice as a mode of self-organisation and social analysis of inequality. The Karrabing members, most of whom are Indigenous, live in rural communities, predominantly within the Belyuen community of north-western Australia. In the Emiyengal Indigenous language, Karrabing means ‘lowest point of the tide. It refers to a time of coming together, as well as to the coastline that goes beyond social lines to unite the Karrabing Film Collective as an extended family group.

# YOU CANNOT TRUST THE COLORS

Katrin Winkler, DEU, 2021, 2-Kanal-Installation, 15'  
**Katrin Winkler, GER, 2021, 2-channel installation, 15'**

Weltpremiere | World premiere

Winkler sammelte Bildmaterial aus dem Rheinischen Missionsarchiv in Wuppertal – überwiegend private Aufnahmen von Missionaren, die z. B. in Sumatra, Namibia und Tansania tätig waren und dort eine Kolonialisierung vorwegnahmen oder diese begleiteten. Das Archiv verfügt über einen großen Bestand handkolorierter Glas-Positive aus der ganzen Welt, meist private Aufnahmen von Missionaren der einzelnen Missionsstationen in den kolonisierten Gebieten. Eine Gruppe von Menschen, um einen Tisch versammelt, vom einfallenden Licht erhellt vor allem das Gesicht einer Person. Es ist in einem blassen gelb koloriert, darauf, hauptsächlich auf Wangen- und Mundhöhle, rote Flecken. Eine Aufnahme einer Meeresbrandung: das Wasser in allen Blau- und Grüntönen, die die Farbpalette hergibt, der Himmel ein Verlauf von orange zu lila. Winkler widmet sich der Frage, wie die Farbgebung zu Stande kam und wie sie von Machtstrukturen durch unterschiedliche kolonisierende Akteure geprägt ist. Wie wurde zwischen Missionaren und den ausführenden fotografischen Institutionen über die Farbgebung der Glas-Positive kommuniziert? Was passiert an den Rändern von Bildern? Jenseits des Randes? Fragmentarisch wird das visuelle Material mit fiktionalisierten Dialogen verknüpft. Die Dialoge basieren auf Interviews mit Zeitzeug\*innen aus kolonialisierten Gebieten, sollen über eine Ebene der Fiktionalisierung aber auch Aspekte des gesellschaftspolitischen Diskurses über Kolonialismus, Repräsentation und Musealisierung öffnen.

**Katrin Winklers** künstlerische Arbeit bewegt sich zwischen Expanded Cinema, intensiven Recherchen, Video und Fotografie. Inwieweit Geschichte (un-)sichtbar und mit der Gegenwart verwoben ist, ist eine wiederkehrende Thematik in ihrer künstlerischen Praxis. Sie studierte an der Hochschule München (BFA), an der Hochschule für Grafik und Buchkunst und am California Institute of the Arts (MFA). Ihre Arbeiten wurden international gezeigt z.B. auf der Lagos Biennale, Berlinale/ Berlin International Film Festival- Forum Expanded, Sursock Museum Beirut und Neuer Berliner Kunstverein (n.b.k.).



Winkler collected photographic material from the Rhenish Mission Archive in Wuppertal - mostly private photographs of missionaries who were active in Sumatra, Namibia and Tanzania, for example, and who anticipated or accompanied colonization there. The archive has a large stock of hand-colored glass positives from all over the world, mostly private photographs of missionaries from the individual mission stations in the colonized areas.

A group of people gathered around a table, illuminated by the incident light, especially the face of one person. It is colored in a pale yellow, on it, mainly on the cheeks and mouth, red spots. A picture of a seashore: the water in all shades of blue and green that the color palette offers, the sky a gradient from orange to purple. Winkler addresses the question of how this colouring scheme came about and how it was shaped by the power structures different colonising actors imposed upon it. How did the missionaries and photographers decide on a colour scheme? What happens along the edges of a photograph? What happens beyond those edges? In a fragmentary fashion, the visual material is linked to fictionalised dialogues. The dialogues are based on real interviews with witnesses from colonial areas, while the coexisting layer of fictionalisation reflects on the way in which colonialism is represented and dealt with in socio-political discourses and in museums.

Katrin Winkler's artistic work moves between Expanded Cinema, intensive research, video and photography. The extent to which history is (in)visible and interwoven with the present is a recurring theme in her artistic practice. She studied at the Munich University of Applied Sciences (BFA), the Academy of Visual Arts and the California Institute of the Arts (MFA). Her work has been shown internationally e.g. at the Lagos Biennale, Berlinale/ Berlin International Film Festival- Forum Expanded, Sursock Museum Beirut and Neuer Berliner Kunstverein (n.b.k.).

# MANGOES

Bani Abidi, PAK/DEU, 1999, 1-Kanal-Video, 3'

**Bani Abidi, PAK/GER, 1999, 1-channel-video, 3'**

# ANTHEMS

Bani Abidi, PAK/DEU, 2000, 1-Kanal-Video, 3'

**Bani Abidi, PAK/GER, 2000, 1-channel-video, 3'**

# THE NEWS

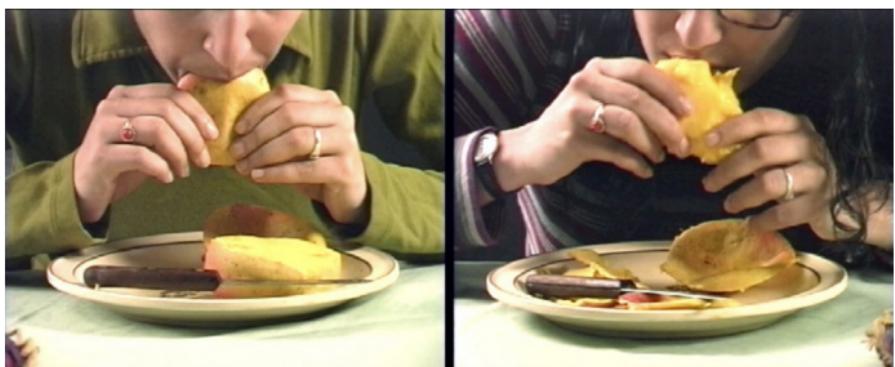
Bani Abidi, PAK/DEU, 2001, 2-Kanal-Video, 2'

**Bani Abidi, PAK/GER, 2001, 2-channel-video, 2'**

Zwei im Ausland lebende pakistanische und indische Frauen sitzen in MANGOES zusammen, essen von den titelgebenden Früchten und schwelgen in Erinnerungen an ihre Kindheit. Die Begegnung kippt jedoch, als sie beginnen, die Vielfalt der in beiden Ländern angebauten Mangos zu vergleichen - ein Kommentar zur weitverbreiteten Nostalgie und Nationalismus, der in der indischen und pakistanischen Diaspora herrscht. Beide Frauen werden von der Künstlerin selbst gespielt, um die Idee einer gemeinsamen Geschichte hervorzuheben. ANTHEMS untersucht die Rolle der Musik bei der Entstehung patriotischer Gefühle und zeigt ein geteiltes Bild von zwei jungen Frauen (erneut gespielt von der Künstlerin), die zu populären indischen und pakistanischen Liedern tanzen. Bei dem Versuch sich gegenseitig zu übertönen, indem beide die Lautstärke erhöhen, endet das Video schließlich in einer Kakophonie von Geräuschen.

THE NEWS ist eine Zweikanal-Videoinstallation, die eine Nachrichtensendung simuliert, die auf beiden Seiten der indisch-pakistanischen Grenze ausgestrahlt wird. Auf zwei Bildschirmen erzählen eine pakistanische und eine indische Nachrichtensprecherin unterschiedliche Versionen desselben Ereignisses. Das Drehbuch ist eine Adaption eines bekannten Witzes über einen Inder und einen Pakistaner. Die in dem Video verwendete Sprache ist das sanskritisierte Hindi des offiziellen indischen Jargons und das persischsprachige Urdu des pakistanischen Staates, ein Kommentar zur ausschließenden Politik des Staates, der die Sprache in seinem Bemühen um die Schaffung einer eigenen Identität verändert.

**Bani Abidi**, geboren in Karachi, Pakistan, studierte am National College of Arts, Lahore, Pakistan und am MFA from the School of Art Institute of Chicago, USA. Sie war Stipendiatin des DAAD Berliner Künstlerprogramms. Ihre Arbeiten werden international gezeigt, etwa in Kalkutta, Dallas, New York und Kassel. 2019 fand unter dem Titel "They Died Laughing" eine Ausstellung im Martin Gropius Bau statt. Abidi lebt und arbeitet in Berlin und Karachi.



In **MANGOES**, two expatriate Pakistani and Indian women sit and eat mangoes together and reminisce about their childhood. Their encounter turns sour when they start comparing the diversity of mangoes grown in either country – a comment on the widespread sense of nostalgia and nationalism that exists within the Indian and Pakistani Diaspora. Both women are played by the artist, stressing the idea of a shared history.

**ANTHEMS** addresses the role of music in the creation of patriotic sentiment and shows a split screen image of two young women (again, played by the artist herself) dancing to popular Indian and Pakistani songs. In an attempt to “out-sound” each other by increasing the volume, the video finally ends in a cacophony of noise. **THE NEWS** is a 2-channel video installation mocking a news programme broadcasted on either side of the India-Pakistan border. Presented on two monitor screens, a Pakistani and an Indian news presenter relate separate versions of the same event. The script alludes to a well-known joke about an Indian and a Pakistani. The language used in the video is a Sanskritised Hindi of the official Indian language and a Persianised Urdu of the Pakistani state, a comment on the state’s exclusivist policies and manipulation of the language in its attempt to construct its own identity.

Bani Abidi, born in Karachi, Pakistan, studied at the National College of Arts, Lahore, Pakistan and at the MFA at the School of Art Institute of Chicago, USA. She received a scholarship from the DAAD Berlin Artists-in-Residence Programme. Her work has been shown internationally, in places like Calcutta, Dallas, New York and Kassel. In 2019, she also exhibited her show “They Died Laughing” at Martin Gropius Bau in Berlin. Abidi lives and works in Berlin and Karachi.

# ACCOMPANYING PROGRAMME



© Amel Alzakout, Khaled Abdulwahed

---

## 28. Oktober | 19<sup>00</sup>

GfZK / Neubau | Karl-Tauchnitz-Str. 9–11

PURPLE SEA

SHIPWRECK AT THE THRESHOLD OF EUROPE,  
LESVOS, AEGEAN SEA: 28 OCTOBER 2015

---

## 1. November | 19<sup>00</sup>

Cinémathèque Leipzig | Karl-Liebknecht-Straße 46

FORENSICKNESS

BOTTLED SONGS 1: THE OBSERVER  
BOTTLED SONGS 2: LOOKING INTO THE FLAMES

---

## 3. November | 19<sup>00</sup>

GfZK / Neubau | Karl-Tauchnitz-Str. 9–11

WRO on tour: INTERSPACES



---

**28 October | 19<sup>00</sup>**

GfZK / Neubau | Karl-Tauchnitz-Str. 9–11

**PURPLE SEA**

**SHIPWRECK AT THE THRESHOLD OF EUROPE,  
LESVOS, AEGEAN SEA: 28 OCTOBER 2015**

---

**1 November | 19<sup>00</sup>**

Cinémathèque Leipzig | Karl-Liebknecht-Straße 46

**FORENSICKNESS**

**BOTTLED SONGS 1: THE OBSERVER  
BOTTLED SONGS 2: LOOKING INTO THE FLAMES**

---

**3 November | 19<sup>00</sup>**

GfZK / Neubau | Karl-Tauchnitz-Str. 9–11

**WRO on tour: INTERSPACES**

# PURPLE SEA

DEU 2020, R: Amel Alzakout, Khaled Abdulwahed, 67', OmeU

**GER 2020, D: Amel Alzakout, Khaled Abdulwahed, 67',**

Arabic with English subtitles

## SHIPWRECK AT THE THRESHOLD OF EUROPE, LESVOS, AEGEAN SEA: 28 OCTOBER 2015

GBR 2020, R: Forensic Architecture, 24', engl. OV

**GBR 2020, D: Forensic Architecture, 24',**

English without subtitles

**28. Oktober um 19 Uhr in der GfZK / Neubau**

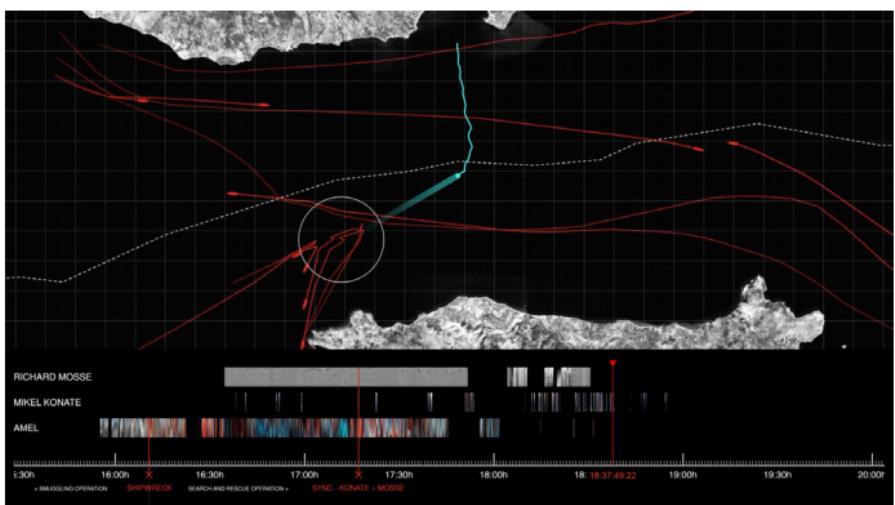
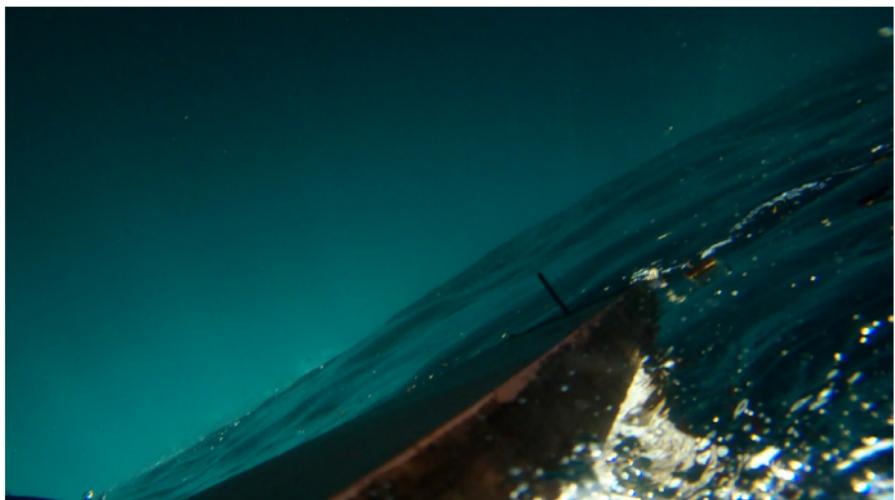
In Anwesenheit von Amel Alzakout und Christina Varvia  
(Forensic Architecture)

**28 October, 7 pm at GfZK / Neubau**

In the presence of Amel Alzakout und Christina Varvia  
(Forensic Architecture)

Vor genau 6 Jahren verließ ein Boot mit Migrant\*innen die Küste der West-Türkei in Richtung der griechischen Insel Lesbos. Veraltet und mit mehr als 300 Menschen überfüllt, sank es wenige Meter, nachdem es EU-Gewässer erreicht hatte. PURPLE SEA erzählt von der Havarie aus der Binnenperspektive der Künstlerin und Filmemacherin Amel Alzakout, die sich auf dem Schiff befand und dessen Untergang sie mit einer an ihrem Handgelenk befestigten Kamera filmte.

Die Bilder, aus den Halt suchenden Bewegungen Alzakouts resultieren, zeigen vorbeiziehende Objekte und Körper, lose und getragene Kleidung, die Signalfarben der Schwimmwesten. Sie bieten kaum Orientierung beim Versuch das Geschehen als Außenstehende zu ordnen. Meer und Himmel werden ununterscheidbar, der Horizont ist im Lot. Die Rettung bleibt aus. Auf der Tonebene tritt neben die mal vom Wasser gedämpfte, mal klare Geräuschkulisse der Katastrophe ein Off-Kommentar, in der sich die Regisseurin versucht an andere Orte zu retten, in andere Zeiten.



Exactly 6 years ago, a migrant boat left the coast of Western Turkey heading to the Greek island of Lesbos. Worn and overcrowded with more than 300 passengers, it sank just a few metres after reaching EU territorial waters. PURPLE SEA tells the story of the shipwreck from the inside perspective of artist and filmmaker Amel Alzakout, who was a passenger on the ship and filmed it sinking with a camera attached to her wrist.

The images are a result of Alzakout's desperate movements as she attempts to find stability on the boat. The footage captures passing objects and bodies, loose and worn clothing, the signal colours of life jackets and offers little orientation for outsiders as to how the events on the boat unfold. Sea and sky blur into one, the horizon stands upside down. There is no rescue in sight. On a sound level, the sometimes muffled, sometimes clear soundscape of the catastrophe is accompanied by an off-screen commentary in which the director tries to find refuge in other places, in other times.

SHIPWRECK AT THE THRESHOLD OF EUROPE, LESVOS, AEGEAN SEA: 28 OCTOBER 2015 der Gruppe Forensic Architecture analysiert den Vorfall unter Rückgriff auf das Material, aus dem PURPLE SEA entstand, sowie unter Bezugnahme von Wetterdaten, Satellitenaufnahmen und zusätzlichen Bildern - produziert u.a. von der griechischen Küstenwache und dem Fotografen Richard Mosse, der das Ereignis zufällig mit einer hochauflösenden Wärmebild-Kamera aufnahm. Die Arbeit liefert eine präzise Rekonstruktion der Geschehnisse, bei denen mindestens 43 Menschen ihr Leben verloren und öffnet zudem den Blick auf übergeordnete Zusammenhänge der europäischen Grenzpolitik. Welche Beteiligte (NGOs, Schlepper, die europäische Grenzschutzagentur Frontex, Fischer) handelten unter welchen Voraussetzungen? Im Anschluss an das Todbringende Unglück veröffentlichte Medienberichte, die Frontex und der griechischen Küstenwache eine erfolgreiche Rettungsaktion bescheinigten, werden kritisch gegengelesen – u.a. mit dem Resultat, dass die Politik der Abschottung bereits Monate bevor sie in einem Abkommen mit der Türkei festgeschrieben wurde, etablierte Praxis war.

**Forensic Architecture** – Forschungsagentur (bestehend aus u.a. Informatiker\*innen, Filmemacher\*innen, Jurist\*innen und Wissenschaftler\*innen verschiedener Disziplinen) mit Sitz am Londoner Goldsmith-College, die v.a. Repressionsmechanismen, staatliche und unternehmerische Gewaltausübungen und Umweltverletzungen analysiert und medial aufarbeitet. Ausstellungen und Screenings werden neben Beteiligungen an parlamentarischen Untersuchungen oder Gerichtsprozessen als eine Form zur Schaffung von Gegenöffentlichkeit verstanden. Beiträge u.a. bei der Documenta 14, der Whitney Biennial und der Venedig-Biennale.

**Amel Alzakout**, geboren 1988 in Syrien, ist als Künstlerin und Filmemacherin tätig und lebt in Leipzig. Journalismus-Studium an der Cairo University von 2010 bis 2013. Von 2017 bis 2018 Studium der Kunst an der Kunsthochschule Weißensee, seit 2019 ist sie im Fach Medienkunst an der HGB in Leipzig eingeschrieben. PURPLE SEA ist ihr Langfilm-Debüt, das in Co-Regie von Fotograf und Filmemacher Khaled Abdulwahed entstand. Ihre erste Zusammenarbeit, die 8-Kanal-Videoinstallation STRANGER'S DIARIES, lief 2019 im Rahmen von **paradoks**.

**Khaled Abdulwahed**, 1975 in Syrien geboren ist Künstler, Fotograf und Filmemacher, der in Leipzig lebt. Zwischen 1996 und 2000 Kunst- und Grafikdesign-Studium an der Adham Ismail Art School in Damaskus und der Frederick University in Nicosia, Zypern. Bislang produzierte Kurz- und Langfilme beinhalten u.a.: Bullet (2011), Tuj (2012), Slot in Memory (2013), Jellyfish (2016), Backyard (2018), Home Sweet Home (2020, mit Amel Alzakout).

**SHIPWRECK AT THE THRESHOLD OF EUROPE, LESVOS, AEGEAN SEA: 28 OCTOBER 2015** by research group Forensic Architecture analyses the incident by cross-referencing the footage of PURPLE SEA alongside weather data, satellite images and additional footage – whose producers include the Greek coastguard as well as photographer Richard Mosse, who happened to record the event with a high-resolution thermal imaging camera. Their work delivers a precise reconstruction of the events in which at least 43 people lost their lives while shedding light on the larger context of European border policies. The NGOs, smugglers, the European border protection agency Frontex, fishermen, who were operating under which conditions? Media reports published after the fatal tragedy which attested to a successful rescue operation by Frontex and the Greek coast guard, are critically examined here. Among other things, it is revealed that the isolation policy was already an established practice months before it was set in stone in an agreement with Turkey.

Forensic Architecture is a research agency based at Goldsmith College in London with a team comprised of software developers, filmmakers, lawyers and scientists of various disciplines. They investigate mechanisms of repression, state and corporate violence and environmental destruction, using various medial forms to present their research findings. The organisation of exhibitions and screenings and participation in parliamentary enquiries and court cases are seen as ways of shaping a counter-public sphere. Their works have been shown at Documenta 14, the Whitney Biennial and the Venice Biennale, to name a few.

Amel Alzakout, born in 1988 in Syria, works as an artist and filmmaker and lives in Leipzig. From 2010 to 2013 she studied journalism at Cairo University before studying art at the Weißensee School of Art from 2017 to 2018. In 2019, she enrolled in the media arts class at the HGB in Leipzig. PURPLE SEA is her first feature-length film, co-directed by photographer and filmmaker Khaled Abdulwahed. Her first collaboration, the 8-channel video installation STRANGER'S DIARIES was screened at paradoks in 2019.

Khaled Abdulwahed, born 1975 in Syria, is an artist, photographer, and filmmaker based in Leipzig. Between 1996 and 2000 he studied Fine Arts and Graphic Design at Adham Ismail art school in Damascus, Syria, and at Frederick University in Nicosia, Cyprus. Previous work includes short and feature-length films among others Bullet (2011), Tuj (2012), Slot in Memory (2013), Jellyfish (2016), Backyard (2018), Home Sweet Home (2020, with Amel Alzakout).

# **FORENSICKNESS**

FRA 2020, R: Chloé Galibert-Laîné, 40', OmeU

**FRA 2020, D: Chloé Galibert-Laîné, 40',**

French with English subtitles

## **BOTTLED SONGS 1: THE OBSERVER**

DEU, FRA 2020, R: Chloé Galibert-Laîné & Kevin B. Lee, 18', OV

**GER, FRA 2020, D: Chloé Galibert-Laîné & Kevin B. Lee, 18',**

English without subtitles

## **BOTTLED SONGS 2: LOOKING INTO THE FLAMES**

DEU, FRA 2020, R: Chloé Galibert-Laîné & Kevin B. Lee, 18', OmeU

**GER, FRA 2020, D: Chloé Galibert-Laîné & Kevin B. Lee, 18',**

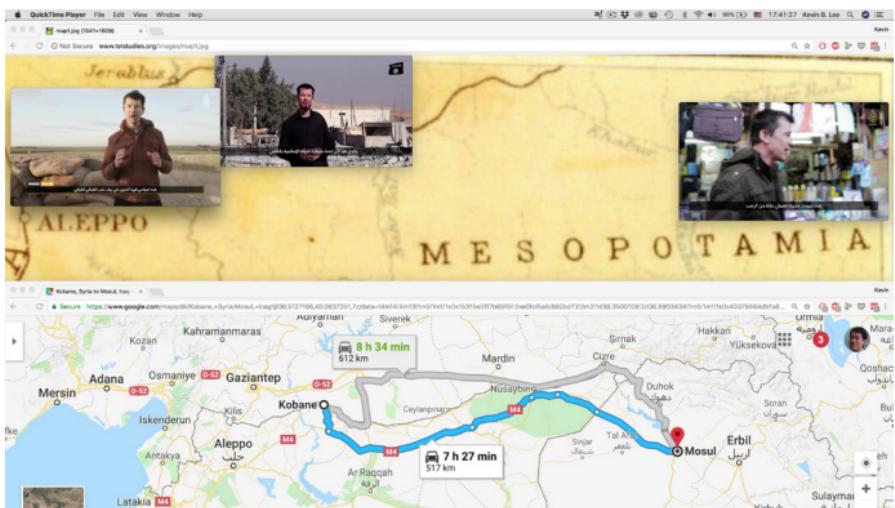
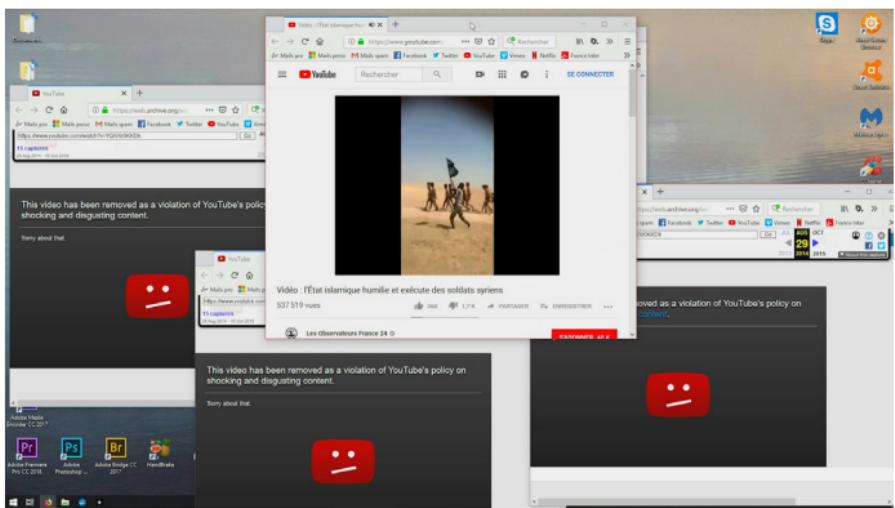
French with English subtitles

1. November um 19 Uhr in Cinémathèque Leipzig

**1 November, 7pm at Cinémathèque Leipzig**

In ihrem Videoessay FORENSICKNESS bezieht sich die Filmwissenschaftlerin und -macherin Chloé Galibert-Laîné auf den bestehenden Film WATCHING THE DETECTIVES (2017 von Chris Kennedy) und die in ihm verhandelte Nachforschung. Diese wurde von der Reddit-Online-Community betrieben, die in den 48 Stunden nach dem Anschlag auf den Boston-Marathon 2013 anhand der im Internet zugänglichen Überwachungskamera- und Amateur- Aufnahmen versuchte, die bis dahin unbekannten Attentäter zu identifizieren. Hinzukommt Material aus den Hollywoodbearbeitungen des Vorfalls sowie Nachrichtenbeiträge und Statements bzw. Selbstinszenierungen beteiligter FBI-Agenten.

Dabei greift Galibert-Laîné einerseits auf Internet-spezifisches visuelles Material zurück und stützt ihre Recherche zugleich auf web- bzw. softwarebasierte Praxen. Das Ergebnis: ein Desktop-Essay, der anders als bei Forensic Architecture keine strafrechtlich relevanten Beweise produziert oder Täterschaften nachweist, sondern die Deutungsoffenheit von Bildern und ihre Anfälligkeit für hermeneutische Fehlleistungen, für auf Rassismen basierende Anschuldigungen und die Funktionsweisen von Autoritätsproduktion zur Debatte stellt.



In Chloé Galibert-Lainé's video essay **FORENSICKNESS**, she references an existing film, **WATCHING THE DETECTIVES** by Chris Kennedy (2017), and investigative efforts discussed therein. These efforts refer to those made by the Reddit online community as they attempted to identify the assailants of the 2013 Boston Marathon attack in the 48 hours following the incident, by analysing surveillance camera and amateur footage available on the internet. This is complemented by footage from Hollywood adaptations of the incident, news reports as well as statements and self-dramatisations by FBI agents involved. Galibert-Lainé has created a sort of "desktop essay" by drawing on both onlinesourced visual material as well as web and software based approaches. Unlike Forensic Architecture, it does not provide any evidence relevant to criminal law, nor does it prove that any crime has been committed. Instead, it opens up a debate on the interpretive nature of images and their susceptibility to hermeneutic fallacies as well as exposing the reality of accusations being made based on racism and how authority establishes itself.

BOTTLED SONGS ist ein fortlaufendes Medienprojekt, das sich mit Strategien für den Umgang mit terroristischer Online-Propaganda beschäftigt. In sich gegenseitig adressierenden Desktop-Essays analysieren Chloé Galibert-Laîné und Kevin B. Lee online gefundene IS-Filme. Dabei zeigen sie Funktionsweisen der terroristischen Stilmittel auf und analysieren ihre aus Hollywood-Blockbustern entlehnte Ästhetik, ihre auf popkulturelle Codes zurückgreifende Symbolik und die Bedeutungsebenen dieser durch Social Media verbreiteten Videos. Die beiden Wissenschaftler\*innen betten ihr Denken und Sprechen ein in Fragen über ein aktives, bewusstes, politisiertes Sehen und die Bedeutung von Emotionen, Empathie und Resilienz in Zeiten eines entfesselten Stroms von Bildern.

**Chloé Galibert-Laîné** (1992, Frankreich) ist Wissenschaftlerin und Filmemacherin. Sie promoviert derzeit an der École normale supérieure in Paris. Daraüber hinaus unterrichtet sie Theoriekurse und künstlerische Workshops zu Film und Medien an verschiedenen Institutionen in Europa, darunter die Königliche Kunstakademie in Den Haag und die Johannes Gutenberg-Universität. In ihrer Arbeit erforscht sie vor allem die Schnittmenge zwischen Kino und Online-Medien. Galibert-Laîné hat bei mehreren preisgekrönten Kurzfilmen und Bühnenproduktionen Regie geführt und ihre Videoessays über Film und Medien werden regelmäßig in akademischen Kontexten und auf Filmfestivals gezeigt. Sie arbeitet häufig mit dem Filmemacher und Medienkünstler Kevin B. Lee zusammen; sie haben ihre gemeinsamen Arbeiten beim IFFR, True/False Film Festival, Open City Documentary Film Festival, Camden International Film Festival und London Essay Film Festival sowie an Kunstorten wie dem Ars Electronica Festival und der WRO Media Art Biennale präsentiert.

(Quelle: IFF Rotterdam)

**Kevin B. Lee** (1975, USA) ist ein Filmemacher, Medienkünstler und Filmkritiker. Er studierte am School of the Art Institute of Chicago und erwarb einen Master in Film, Video, Neuen Medien und Animation sowie in Visual- und Critical Studies. In seinen Kurz- und Dokumentarfilmen übt Lee häufig Kritik am Medium Film und an der Filmindustrie. In den letzten zehn Jahren hat er über 360 Videoessays produziert. Sein preisgekrönter Film TRANSFORMERS: THE PREMAKE lief auf mehreren Festivals und wurde von Sight & Sound zu einem der besten Dokumentarfilme des Jahres 2014 gekürt. Er arbeitet regelmäßig mit der Filmemacherin und Medienkünstlerin Chloé Galibert-Laîné zusammen.

(Quelle: IFF Rotterdam)

**BOTTLED SONGS** is an ongoing media project that explores strategies for dealing with online terrorist propaganda. Using desktop essays that cross reference each other, Chloé Galibert Laîné and Kevin B. Lee analyse IS films they have found online. Here they reveal how the stylistic devices of terrorists work as well as analyse their aesthetics inspired by Hollywood blockbusters, their pop cultural codes, and the layers of significance in their videos circulating social media. What the two researchers think and say here is informed by questions related to active, conscious and political perspectives and the significance of emotions, empathy and resilience in times where there is an endless influx of media images.

Chloé Galibert-Laîné (1992, France) is a researcher and filmmaker. She is currently finishing a PhD in the arts at the École normale supérieure de Paris. In addition, she teaches theory classes and artistic workshops on film and media at several institutions across Europe, including the Royal Academy of Art in The Hague and Johannes Gutenberg University. Her work mainly explores the intersection between cinema and online media. Galibert-Laîné has directed several award-winning short films and stage productions, and her video essays on film and media are regularly screened in academic contexts and at film festivals. She often works together with filmmaker and media artist Kevin B. Lee; they have presented their collaborative works at IFFR, True/False Film Festival, Open City Documentary Film Festival, Camden International Film Festival and London Essay Film Festival as well as art venues such as the Ars Electronica Festival and the WRO Media Art Biennale.

(Source: IFF Rotterdam)

Kevin B. Lee (1975, USA) is a filmmaker, media artist and film critic. He studied at the School of the Art Institute of Chicago, pursuing Master's degrees in Film, Video, New Media and Animation, and in Visual and Critical Studies. In his short films and documentaries, Lee often criticises the medium of film and the film industry. Over the last ten years, he has produced over 360 video essays. His award-winning film *Transformers: The Premake* screened at several festivals and was named one of the best documentaries of 2014 by Sight & Sound. He regularly works together with filmmaker and media artist Chloé Galibert-Laîné.

(Source: IFF Rotterdam)

# **WRO ON TOUR: INTERSPACES**

## **Kurzfilmrolle | short films**

**3. November um 19 Uhr in der GfZK / Neubau**

In Anwesenheit von Dagmara Domagała und Dominika Kluszczyk  
(WRO Art Center, Wrocław)

**3 November, 7 pm at GfZK / Neubau**

**In the presence of Dagmara Domagała and Dominika Kluszczyk  
(WRO Art Center, Wrocław)**

Die Kurzfilmrolle besteht aus Videoarbeiten des Programms der 19. Medienkunst-Biennale WRO 2021 REVERSO. Die WRO ist das wichtigste Forum für neue Medienkunst in Polen und eine der führenden internationalen Kunstveranstaltungen in Mitteleuropa.

INTERSPACES verbindet Vergangenheit und Zukunft menschlicher Lebensräume mit den sichtbaren und unsichtbaren Interferenzen zwischen Lebensräumen, urbanen Strukturen und dem globalen Umfeld. Jedes Werk erforscht in gewisser Weise Zwischenräume innerhalb von Gebäuden, Städten, Inseln oder natürlichen Umgebungen und lädt den Betrachter ein, den Blick unter die Oberfläche des Offensichtlichen zu richten. Die verborgenen oder ungesiehenen Details, die den Erinnerungen und Emotionen zugrunde liegen, sind die Spuren menschlicher und nicht-menschlicher Interaktionen, die in städtischen und bewohnbaren Räumen stattfinden. Die verbleibenden Nachbilder sind in der Tat mit bloßem Auge nicht zu erkennen.

### **RUINS IN REVERSE**

UKR, AUT 2020, R: Olena Newkryta, 25'

Original version with subtitles

### **KOPACABANA**

BAR 2019, R: Khalil Charif, Marcos Bonisson, 13'

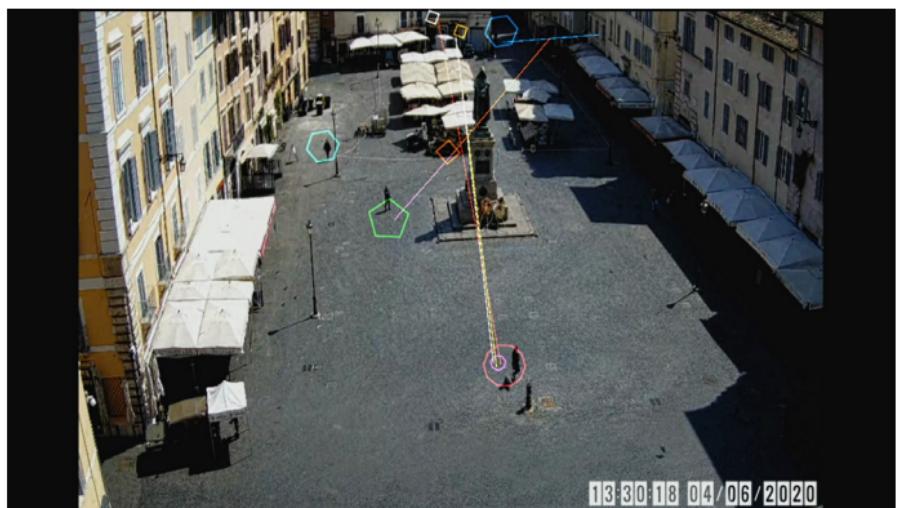
Original version with subtitles

### **TRESPASSING**

ITA 2020, R: Francesca Fini, 14', no dialogue

### **MODELS FOR ENVIRONMENTAL LITERACY**

USA 2020, R: Tivon Rice, 36', Original version



This set of short films consists of video works from the 19th Media Art Biennale WRO 2021 REVERSO programme. WRO is a major forum for new media art in Poland and one of the leading international art events in Central Europe.

The programme connects the past and future of human habitats in relation to the visible and invisible conflicts that arise between emotionally charged habitats, urban structures and the global ambience. Each work explores, to a certain extent, spaces within buildings, cities or even whole islands or natural environments and invites the viewers to look *reverso* – to look beyond the obvious. The hidden or unseen details that underly memories and emotions are traces of interactions between the human and nonhuman, which take place in urban and habitable spaces. The remaining afterimages are invisible to the naked eye.

### **RUINS IN REVERSE**

**UKR, AUT 2020, D: Olena Newkryta, 25'**

Original version with subtitles

### **KOPACABANA**

**BAR 2019, D: Khalil Charif, Marcos Bonisson, 13'**

Original version with subtitles

### **TRESPASSING**

**ITA 2020, D: Francesca Fini, 14', no dialogue**

### **MODELS FOR ENVIRONMENTAL LITERACY**

**USA 2020, D: Tivon Rice, 36', Original version**

# IMPRESSUM

© Ginan Seidl

**ein Projekt von:**

Filmische Initiative Leipzig (FILZ) e.V.  
GEGENkino  
[www.filz.works](http://www.filz.works) | [www.gegenkino.de](http://www.gegenkino.de)

**künstlerische Leitung  
& Kuration:**

Amos Borchert  
Sebastian Gebeler  
Kathrin Lemcke  
Jonas Matauschek  
Ginan Seidl

**Pressearbeit:**

Laura Bierau  
[presse@para-doks.de](mailto:presse@para-doks.de)

**Vermittlung:**

Sarina Lacaf

**Buchhaltung:**

Hanna Saur

**Technical Supervisor:** Anna-Maria Friedrich  
Martin Hesse

**Grafik:**

Nick Teplov

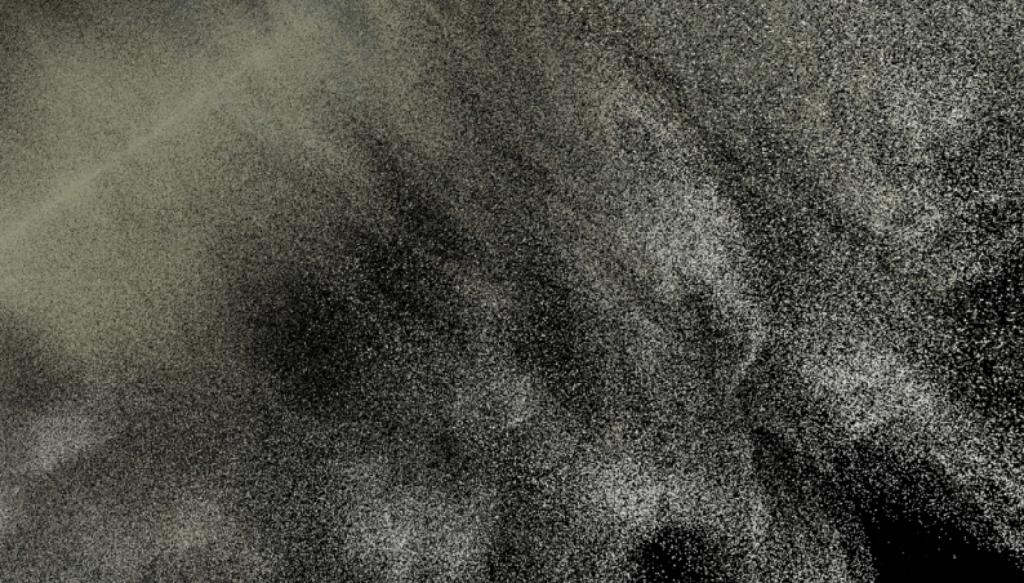
**Veranstaltungsorte:**

HGB Leipzig  
Wächterstraße 11, 04107 Leipzig

GfZK Leipzig  
Karl-Tauchnitz-Str. 9–11, 04107 Leipzig

Werkschauhalle 12  
Leipziger Baumwollspinnerei  
Spinnereistraße 7, 04179 Leipzig

Cinémathèque Leipzig  
Karl-Liebknecht-Straße 46, 04275 Leipzig



**a project of:**

**Filmische Initiative Leipzig (FILZ) e.V.**  
**GEGENkino**  
[www.filz.works](http://www.filz.works) | [www.gegenkino.de](http://www.gegenkino.de)

**artistic direction  
& curatorial team:**

**Amos Borchert**  
**Sebastian Gebeler**  
**Kathrin Lemcke**  
**Jonas Matauschek**  
**Ginan Seidl**

**press:**

**Laura Bierau**  
[presse@para-doks.de](mailto:presse@para-doks.de)

**mediation:**

**Sarina Lacaf**

**finance:**

**Hanna Saur**

**technical supervisor:** **Anna-Maria Friedrich**  
**Martin Hesse**

**graphic design:**

**Nick Teplov**

**venues:**

**HGB Leipzig**  
**Wächterstraße 11, 04107 Leipzig**

**GfZK Leipzig**  
**Karl-Tauchnitz-Str. 9–11, 04107 Leipzig**

**Werkschauhalle 12**  
**Leipziger Baumwollspinnerei**  
**Spinnereistraße 7, 04179 Leipzig**

**Cinémathèque Leipzig**  
**Karl-Liebknecht-Straße 46, 04275 Leipzig**

All copyrights belong  
to the respective artists or institutions.

Veranstalter: \_\_\_\_\_

**FILZ**



Sponsoren: \_\_\_\_\_



musikelectronic geithain

Partner\*innen: \_\_\_\_\_

**HGB**

**gfzk** Museum of  
Contemporary  
Art Leipzig

**CINÉMA  
THÈQUE**

**WRO  
ART  
CENTER**

Unterstützer\*innen & Förderer: \_\_\_\_\_

Gefördert durch die

**KULTURSTIFTUNG  
DES  
BUNDES**

Gefördert von



Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Kultur und Medien

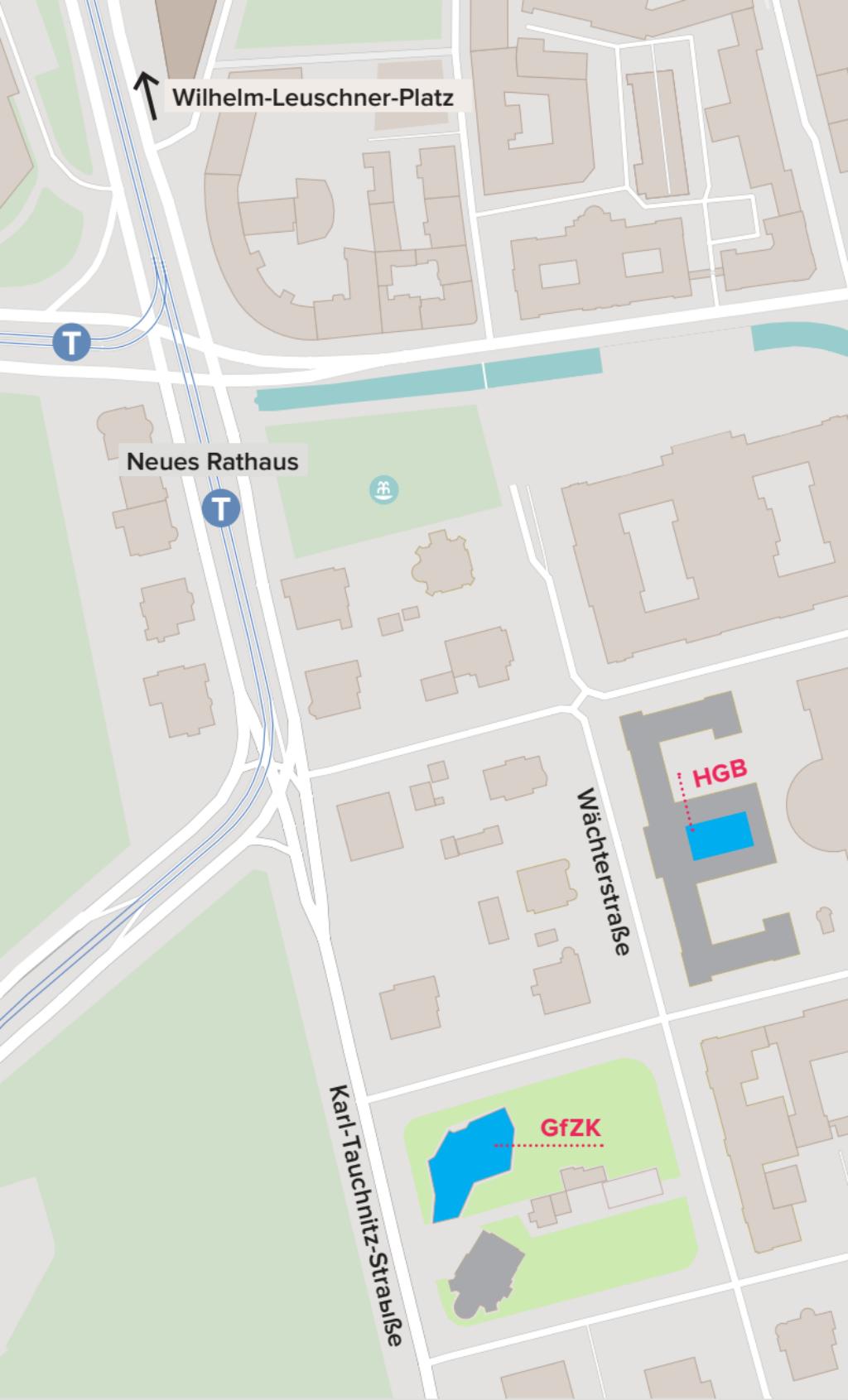
**Kulturstiftung  
des  
Freistaates  
Sachsen**

**SACHSEN**

Gefördert durch die  
Kulturstiftung des Freistaates  
Sachsen. Diese Maßnahme  
wird mitfinanziert durch  
Steuermittel auf der Grundlage  
des vom Sächsischen Landtag  
beschlossenen Haushaltens.



**Stadt Leipzig**  
Kulturamt



HGB Leipzig, Wächterstraße 11  
GfZK Leipzig, Karl-Tauchnitz-Str. 9–11

**Tram 8, 9, 14, 32 to Neues Rathaus**



@paradoks\_festival  
[facebook.com/paradoksLE](https://facebook.com/paradoksLE)  
**para-doks.de**